

UNIVERSIDADE FEDERAL DE SÃO PAULO
Escola de Filosofia, Letras e Ciências Humanas
Departamento de Filosofia
Laboratório de Estudos de Linguagem e Práticas de Tradução

Minicurso

NIETZSCHE: ESTILO E ACESSO AO TEXTO NIETZSCHIANO (6 horas)

Ministrante

SAULO KRIEGER

(Doutor em Filosofia pela Unifesp e Professor da Unicentro,
Universidade Estadual do Centro Oeste, Paraná)

O minicurso pretende examinar as peculiaridades da concepção de linguagem por Nietzsche, o seu uso dessa mesma linguagem (estilo) e problemas daí advindos para a ação de traduzir o filósofo. Foi concebido em quatro módulos interconectados, além de um quinto, já de caráter mais prático.

O primeiro módulo diz respeito ao modo como Nietzsche concebe e exerce a linguagem. Afinal, por que ele é, antes de qualquer coisa, um “filósofo poeta”? – será abordada sobretudo a sua formação filológica. O segundo módulo diz respeito às prescrições que ele faz ao leitor, já que é frequente Nietzsche manifestar preocupação em ser entendido. Intimamente relacionado a esse, um terceiro módulo versará sobre até que ponto e de que maneira é possível comunicar – o que em um texto não pode ser comunicado nem traduzido, segundo o filósofo? O quarto módulo diz respeito ao estilo de Nietzsche, e nele se versará sobre como o filósofo inaugura um novo modo de escrever filosofia – e de compreendê-la. Como quinto e último módulo, serão trazidas algumas passagens em que Nietzsche lança mão de uma série de assonâncias, possíveis na língua alemã, muitas delas não passíveis de ser traduzidas.

O professor ministrará duas aulas ao vivo pelo Google Meet (90 minutos cada) e permanecerá disponível para esclarecimento de dúvidas em reuniões a serem realizadas na mesma plataforma (180 minutos). A emissão do certificado de aprovação do minicurso estará condicionada à realização de uma tarefa a ser proposta.

19 e 26 de fevereiro de 2021

Aulas por videoconferência das 16h00 às 17h30 em sala do Google Meet

Inscrição pelo *site* da [PROEC](#)

Coordenador

Prof. Dr. Sílvio Rosa Filho (Dep. Filosofia)
Unifesp *campus* Guarulhos - Estrada do Caminho Velho, 333
Jd. Nova Cidade - 07252-312 - Guarulhos - SP